

No. 815 — 25 June 2003

## 社長當選人寄給扶輪世界特別的文告

### President-elect sends special message to Rotary world

國際扶輪社長當選人強納生·馬奇約伯對於因其妻子 Ade 之過世，從扶輪世界湧入之弔文真情的流露寄出如下之信函：

In response to the outpouring of messages of condolence from the Rotary world following the death of his wife, Ade, RI President-elect Jonathan Majiyagbe has sent out the letter below:

親愛的扶輪社員伙伴們：

Dear Fellow Rotarians,

我要謝謝在此困境中所收到數百封的弔唁信，深深感激這些弔唁函對我內人 Ade 的過世給予我和我的家庭如此多真情的流露。

I am deeply grateful for the tremendous outpouring of sympathy extended to me and my family following the death of my wife, Ade. I thank all of you for the many hundreds of condolence messages we received during this difficult time.

您們衷心的回應與慰問增添我對扶輪家庭的信賴以及在悲痛時我們能夠彼此提供感情上與實質的支持。在不久之前我才預期於很不同的環境下去承擔國際扶輪社長時，您們的善意將會繼續鼓舞著我。

Your heartfelt response and the comfort it provided has reinforced my faith in the family of Rotary and the emotional and practical support we can offer each other in times of distress. Your kindness will continue to inspire me as I assume the role of Rotary International President under very different circumstances than I had anticipated only a short time ago.

正如眾所週知的，Ade 非常信賴扶輪和它會幫助人類和實現改變的能力。她也珍愛扶輪是如何使我們的生命豐富—於世界每一角落做朋友並有無數服務他人的機會。由於那個原因，我覺得更堅定地實現她那麼熱情擁抱的計劃。我請您們繼續的支持於眼前的歲月裡，讓我們一起工作去對我們紛擾不安的世界的需求“伸出援手”。

As many of you know, Ade believed very strongly in Rotary and its power to help people and effect change. She also treasured how Rotary enriched our lives - with friends in every part of the world and countless opportunities to serve others. For that reason, I feel even more committed to carrying out the program that she so enthusiastically embraced. I ask for your continued support in the months ahead as we work together to Lend a Hand to those in need throughout our troubled world.

安好

Kind regards,

強納生·馬奇約伯

國際扶輪社長當選人

Jonathan Majiyagbe

President-elect, Rotary International